

# Арабский язык как язык профессии: из опыта преподавания арабского языка в Школе востоковедения НИУ ВШЭ

Школа востоковедения факультета мировой экономики и мировой политики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»

Чупрыгина Лариса Альбертовна

[lchuprygina@hse.ru](mailto:lchuprygina@hse.ru)

<http://www.hse.ru/staff/chuprygina>

Одна из приоритетных задач обучения АЛЯ на этапе вводно-фонетического курса -

обучение нормам и правилам произношения и формирование навыков устной речи (орфоэпии разговора) и навыков чтения текстов (орфоэпия чтения).

**Эффективный методический прием - *представление звуковой структуры арабского слова в виде последовательности мор***

## Представление звуковой структуры арабского слова в виде последовательности мор как *методический прием*

позволяет

- ▶ - *устранить* оглушение согласных звуков в конце арабского слова или перед глухим согласным
- ▶ - *выработать* навыки ритмически правильного произнесения арабских слов и синтагм
- ▶ - *решить ряд других задач* начального этапа обучения

Методика рекомендуется для применения при обучении арабскому языку в высшей школе, поскольку *предполагает наличие у обучаемых способности к обобщению и определенный уровень абстрагирования*

## Методологическое основание:

описание арабского литературного языка как *моросчитающего*:

- ▶ *«В арабской письменности отдельные графемы обозначают сегменты слов, представляющие собой моры, которые в арабской грамматике называются харфами.*
- ▶ *Указанная особенность «отражает моросчитающую характеристику литературного арабского языка, где кратчайшая просодическая единица не всегда совпадает со слогом. Соответственно, литературный арабский язык является не слогосчитающим, а моросчитающим»*

(Габучан Г.М., Литературный арабский язык в текстах, 2005).

## В АЛЯ выделяется *три типа мор:*

1 тип: CV

2 тип: C●

3 тип: ●V

C - согласный звук

V – гласный звук

● – отсутствие звука

Любое слово можно представить в виде последовательности мор:

كِتَابٌ

Ki.Ta.●a.V● - *паузальная форма*

Ki.Ta.●a.Vu<sup>n</sup> - *контекстная, или полная форма*

مَدِينَةٌ

Ma.Di.●i.Na.h● – *паузальная форма*

Ma.Di.●i.Na.t● – *паузальная форма для сопряженного состояния (в позиции первого члена генетивной конструкции)*

Ma.Di.●i.Na.tu<sup>n</sup> - *контекстная, или полная форма*

## Решаются методические задачи:

1. избежать оглушения согласного в конце словоформы

$$C\bullet = CV$$

2. сформировать навыки ритмически правильного чтения: понятие «долгий гласный» объясняется с помощью комбинации моры типа CV с морой типа  $\bullet V$  в пределах одного слога

$$\text{كِتَابٌ} \quad Ki.Ta.\bullet a.Bu^n \quad \text{كَاتِبٌ} \quad Ka.\bullet a.Ti.Bu^n$$

мора типа  $\bullet V$  фиксируется на письме в виде харфа «алиф»

3. объяснить «стяжение» долгого гласного перед «сукуном» то есть перед морой типа  $C\bullet$

$$\text{فِي} \quad fi.\bullet i$$

$$\text{فِي} + \text{أَلْكِتَابِ} \quad fi.\bullet i + \text{ʔ}a.l.\bullet Ki.Ta.\bullet a.Bi = fi.l.\bullet Ki.Ta.\bullet a.Bi$$

$$\text{فِي} + \text{السَّيَّارَةِ} \quad fi.\bullet i + \text{ʔ}a.s.\bullet Sa.Y.\bullet Ya.\bullet a.Ra.ti = fi.s.\bullet Sa.Y.\bullet Ya.\bullet a.Ra.ti$$

4. объяснить различие в произношении алломорфов: سَيَّارَةٌ

*в контекстной форме*

Sa.Y●.Ya.●a.Ra.tu<sup>n</sup>;

*в паузальной форме*

Sa.Y●.Ya.●Ra.h;

*в контекстной форме в качестве первого члена генитивной конструкции*

سَيَّارَةُ الرَّجُلِ

Sa.Y●.Ya.●a.Ra.tu.r●.Ra.Ju.Li;

*в паузальной форме в качестве первого члена генитивной конструкции*

Sa.Y●.Ya.Ra.t● ʔa.r●.Ra.Ju.Li.

Запись в виде последовательности мор наглядно демонстрирует оппозицию tu<sup>n</sup>-h-tu-t в зависимости от синтаксической конструкции и формы произнесения.

وَشَكَرًا